

EL 7 SET ENGLISH - by Brenda Cundell

### Peñíscola announces new guided tour through La Marjal

The new route is a nature walk and brings the number of free tours for visitors to a total of six.

The Environment Department wants people to get to know this space as part of the tourist and culture facilities and involve visitors in developing respect for and interest in nature.

Peñíscola is taking visitors to natural areas of great heritage and cultural value with free guided tours through the wetlands of La Marjal. The Environment Department has not provided this particular tourism-culture activity before and it complements the other five routes through the old part of Peñíscola town designed by the Peñíscola Tourist Board, to bring the history and heritage of the town to all its citizens and visitors.

"Peñíscola Natural. A tour through the Peñíscola Marjal aims to bring a unique area which is exceptional for its environmental characteristics, with great educational and active tourism potential, to the everyone's attention. These are visits which respect the environment and are based on sustainability and respect for the surroundings, planned to encourage their part in teaching about the environment and perfect for families to enjoy together", as Agustín Fresquet explained, the person in charge of the area. Through these walks which take two different routes, visitors and citizens can learn about an ecosystem with ethnographic and architectural peculiarities which is home to unique animal and plant species.

### Marjal de Peñíscola, a tour through landscape and natural heritage

The Peñíscola Natural. A tour through the Peñíscola Marjal consists of guided visits based on environmental, heritage and landscape values in the wetlands ecosystem known as the Peñíscola Marjal, a coastal lake with approximately 130 hectares of with unique flora and fauna species which can be found in the Catalogue of wetland areas in the Valencian Community, under the heading RAMSAR and included in the Red Natura 2000 as it is listed as a Bien de Interés Comunitario (BIC - A place of Community Interest). Among other aspects, what makes this wetland interesting is that it shelters species of fauna which are in danger of extinction like the fartet, the samaruc and the Melanoides tuberculata, which can now only be found in Europe in this natural area.

From these circuits which last a little over an hour and a half, which take place from the 15th July until the 15th September, every Tuesday at 19.30 hours and Thursdays and Saturdays at 09.00 hours, old and young can learn about how the wetlands work and the link between the Marjal and the large amount of springs with those to be found in Peñíscola, the evolution of the ancient salt flats on the sand near the wetlands area, as well as the importance of the cultural and natural heritage and the species which live there, some of which are unique and at risk of disappearing. The tour will also show the marine species and the skills and ways of fishing in the past in this area, as well as the agriculture in the Marjal from ancient times up to the present

and the importance of the Moorish culture in the development of agriculture in the area with the visit to Moorish waterwheels and pallsas.

### History, tradition and culture in five tours

Peñíscola is taking the history and heritage of the town to all its visitors and citizens with guided visits around the old part of the town during the summer season and the Easter holidays. This free tourist service, designed as a cultural alternative to leisure and the beach, consists of five themed tours lasting an hour and a half for each of the tours where the visitor and local people can learn about the diversity and wealth of historic, artistic and natural resources which can be found in the town.

The first route, the Ruta Histórico-artística, explains Peñíscola's close relations with sweet water and the origin of the town's name, as well as the civilisations which have lived there and also visits different imposing entrances and the patron saint's chapel. The second one is the Ruta Monumental, which traces the development of the citadel, its evolution as a fortification and its architectural heritage. It also makes a stop in the Museum of the Sea before ending the tour which includes a visit inside the Papa Luna castle. The third tour is the Ruta de la Ciudadela, which lets one learn more about the traditions and customs, the gastronomy and the socio-cultural activities in Peñíscola with a night-time walk which explains the town's intangible cultural heritage.

Another of the options started last summer is to make a film visit in which the places and scenarios can be seen where famous film sequences such as Calabuch (1956) or the super-production of El Cid (1961) were made, as well as the most outstanding film facts which show the tight links between Peñíscola and the seventh art. Finally, a tour of Peñíscola's marine life and culture by means of a marine visit tells people about the historic and economic influence of fishing on the town with a visit to the current fish-market and to the springs and to the exhibition of the current and traditional skills and ways of fishing and the explanation of the sea gastronomy and how women have been brought into the life of the sea.

### Un recorrido por la Marjal de Peñíscola

From the 15th July to the 15th September

#### Tour timetable:

Route 1: Departs from the stone bridge next to the Plaza Illueca. Thursdays at 09:00 hours.

Route 2: Departs from next to the Local Police station (C/Madrid). Tuesdays at 19:30h and Saturdays at 09:00 hours.

Information: Tourist Office Information (Paseo Marítimo, s/n)

# Adjudican las obras de la Escuela Infantil de Torreblanca

## El pleno aprobó el interés social de varias obras



TORREBLANCA  
EL 7 SET

El Ayuntamiento de Torreblanca ha adjudicado a la empresa Actia Iniciativas SI la construcción del edificio de la Escuela Infantil de la localidad, que se construirá en un solar de 2.540 metros cuadrados situado en la zona de Progreso junto al Parque Infantil. Después del concurso público al que se sometió esta convocatoria, en el que salió a licitación la obra por 1.390.000 euros, finalmente se ha adjudicado por un total de 1.194.493,19 euros, lo que representa una mejora en la oferta inicial.

El centro educativo tendrá capacidad para 112 plazas de educación infantil y el mismo supera en todas sus características los mínimos exigidos por la Consellería de Educación. El edificio de nueva planta contará con 7 aulas, comedor, cocina, dormitorios, aseos y cambiadores, así como con todo el equipamiento necesario para este tipo de centros. Asimismo, en el aspecto del personal, el centro contará con un director, cocinera, 7 profesoras y 7 asistentes. La escuela infantil se espera que esté abierta en septiembre de 2008. En el pleno celebrado el pasado 12 de julio, el Ayuntamiento aprobó además el convenio de futura reserva de aprovechamiento urbanístico con los propietarios de los terrenos afectados por el trazado de la nueva carretera que unirá Torreblanca con las instalaciones aeroportuarias de Vilanova d'Alcolea. Mediante el acuerdo, los propietarios cederán

de forma gratuita los terrenos necesarios para la construcción de esta infraestructura y a cambio recibirán aprovechamiento urbanístico dentro de la ordenación que resulte de la aprobación del futuro Plan General de Ordenación Urbana en la zona donde actualmente tienen sus propiedades. Esto permitirá agilizar los trámites, puesto que no se tendrá obligatoriamente que ir a la expropiación, aunque la propuesta del consistorio deja abierta esa opción a los propietarios que así lo quieran. La corporación también acordó de manera unánime el interés social para la financiación de las obras de remodelación del edificio del Ayuntamiento. Esta obra está parcialmente subvencionada dentro de los POYS de 2007,

aunque la financiación aprobada el pasado 12 de julio corresponde a la aportación municipal. Las obras afectarán a las plantas primera, segunda y tercera, con un presupuesto total de 340.000 euros.

Juntamente con esta obra se aprobó el interés social de la adecuación de un vial, la Calle Levante de Torrenostro, por un montante de 109.000 euros. También se han declarado de interés social las obras de urbanización de la Calle Catalunya en Torrenostro, que forma parte del compromiso adoptado por los tres grupos municipales en la pasada legislatura para adecuar los viales de la zona conocida como de Ebacsa, que padece molestias e inundaciones cada vez que llueve.

### Sant Francesc más cerca de su restauración

La ermita de Sant Francesc de Torreblanca cuenta ya con un proyecto de restauración aprobado por el pleno del Ayuntamiento para poder avanzar en la recuperación para el uso público de este emblemático edificio. El consistorio ha aprobado inicialmente el proyecto, que asciende a un total de 289.377,99 euros, y que pasará un periodo de exposición pública de 20 días. Según la concejala Rosana Fabregat, "este es un proyecto muy importante para rematar la restauración de la ermita y poder convertirla en un espacio expositivo totalmente visitable". Por su parte, el concejal de

Urbanismo, José Vicente Rubert, destacaba que "el proyecto aprobado es económicamente importante por el montante de la inversión, para cuya financiación trabajaremos por conseguir, y estoy seguro que conseguiremos, subvenciones por parte de la Consellería de Cultura". Al mismo tiempo añadía el edil "este es un edificio significativo por su historia" y se pretende su puesta en valor con los trabajos, en los que se instalará una nueva iluminación, se asegurará la estructura para poder ser visitada, se colocará una nueva puerta y se adecuará la bóveda para que se pueda acceder a ella, "esto justifica el coste del proyecto".

## La Concejalía de Obras y Servicios de Torreblanca estudia el soterramiento de los contenedores de residuos en casco urbano

TORREBLANCA  
EL 7 SET

Torreblanca podrá contar muy pronto con contenedores soterrados en el casco urbano. Desde la concejalía de Obras y Servicios, su titular Benjamín Giner, ha adelantado que ya existe un estudio para proceder a la instalación de contenedores de recogida selectiva de residuos "en todas aquellas zonas del pueblo donde sea posible por cuestiones de espacio o técnicas". Según

explica Giner, la intención del actual ejecutivo local, formado por PP y BLOC, es la de "enterrar la mayor cantidad de contenedores posible dentro del casco urbano, además de trabajar en la ordenación de las zonas que actualmente se encuentran en planeamiento para que desde su urbanización ya se contemple el soterramiento de estos contenedores de cara al futuro". La intención de la concejalía de Servicios es "evitar los olores,

las molestias y los problemas que generan los actuales contenedores, así como liberar de la presencia de los mismos en algunas zonas en las que afean el entorno".

De ese modo, la localidad contaría allí donde fuera posible con una serie de instalaciones en las que los vecinos podrían depositar la basura orgánica, plástico, papel y cartón, envases de cristal, de manera separada y ordenada, facilitando la recogida selectiva de residuos. En cuanto esté preparado el estudio y valorado el presupuesto total de la implantación de este sistema de recogida de residuos "para comenzar su instalación de manera inmediata".